

ΤΖΟΥΝΤΙΤΑ ΚΑΜΠΕΛΟ

Εικονογράφηση: ΑΡΙΑΝΑ ΤΣΙΤΣΟ

Είναι
φθινόπωρο,
Σκαντζόχοιρε

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Είναι φθινόπωρο, Σκαντζόχοιρο**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: È autunno, Riccio
Από τις Εκδόσεις Edizioni EL, Τεργέστη 2021
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Giuditta Campello
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Arianna Ciccio
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ – ΑΠΟΔΟΣΗ: Δήμητρα Δότση
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γεωργία-Στέλλα Γυφτοπούλου

© Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy 2021
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2023

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-4954-8
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-4955-5

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
<i>Από το 1979</i>	<i>Publishers since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΤΖΟΥΝΤΙΤΑ ΚΑΜΠΕΛΟ

Είναι
φθινόπωρο,
Σκαντζόχοιρε



Εικονογράφηση: Αριάνα Τσιτσό

Μετάφραση – Απόδοση: Δήμητρα Δότση





Τι ψύχρα που 'χει στο δάσος το πρωί,
τα φύλλα της ροδακινιάς κιτρίνισαν πολύ.
Το χώμα είναι βρεγμένο, σκούρο καστανό,
κι ο αέρας μοσχοβολά σταφύλι τραγανό.
«Θα σας πω εγώ τι συμβαίνει», η Κίσσα κελαηδά.
«Ήρθε το φθινόπωρο, άλλη εποχή ξεκινά!»



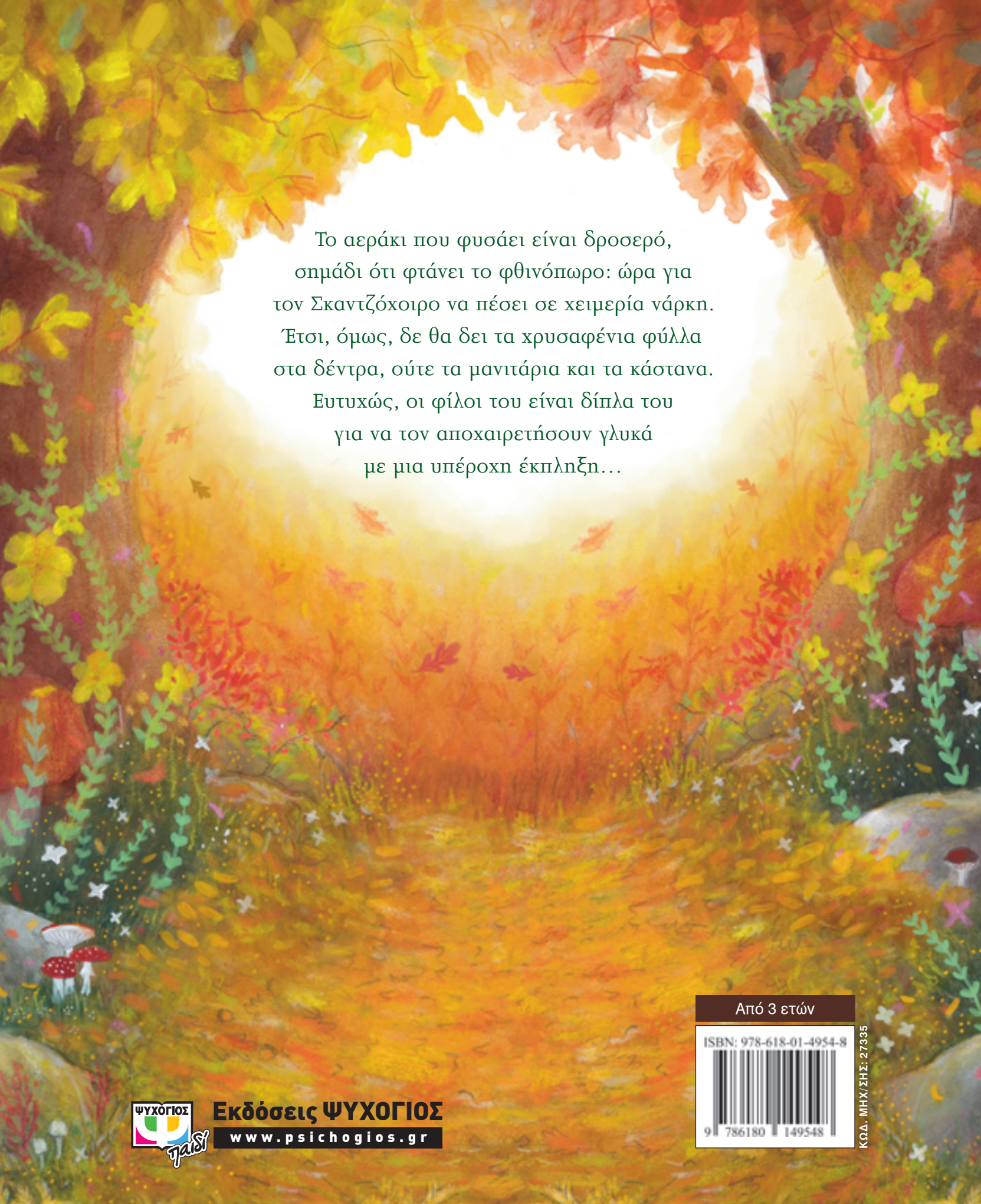
«Το φθινόπωρο;» ρωτά το Σκιουράκι. «Τι ωραία!
Μανιτάρια θα μαζεύουμε όλοι μαζί παρέα!»
Η Κίσσα τιτιβίζει χαρούμενη από κλαδί σε κλαδί:
«Το δάσος μας θα γίνει απ' άκρη σ' άκρη πορτοκαλί!»
«Και τα χρυσαφιά τα φύλλα θα τα κάνουμε στολίδια»,
λέει ο Λαγός, που δε χάνει ευκαιρία για παιχνίδια.

Μα ο Σκαντζόχοιρος είναι αγέλαστος, θλιμμένος.
«Αχ, να μην ερχόταν το φθινόπωρο!» λέει λυπημένος.
Τι έπαθε ξαφνικά; Γιατί δεν του αρέσει αυτή η εποχή;
Είναι που δεν μπορεί να τη δει, να τι τον στενοχωρεί.
Σε χειμερία νάρκη μαζί με άλλα ζώακια θα πέσει κι αυτός
μέχρι να περάσει ο κρύος και σκοτεινός καιρός.





Θα του λείψουν οι φίλοι του οι αγαπημένοι,
τα βράδια του καλοκαιριού όλοι μαζί, ενωμένοι.
Πόσα όμορφα πράγματα θα χάσει, πόσες λιχουδιές!
Κολοκύθες, μανταρίνια, ένα σωρό νοστιμιές.
Τι ωραία που θα 'ταν αν δεν τον έπαιρνε ο ύπνος,
αχ, να μπορούσε έστω μια φορά να μείνει...



Το αεράκι που φυσάει είναι δροσερό,
σημάδι ότι φτάνει το φθινόπωρο: ώρα για
τον Σκαντζόχοιρο να πέσει σε χειμερία νάρκη.
Έτσι, όμως, δε θα δει τα χρυσαφένια φύλλα
στα δέντρα, ούτε τα μανιτάρια και τα κάστανα.
Ευτυχώς, οι φίλοι του είναι δίπλα του
για να τον αποχαιρετήσουν γλυκά
με μια υπέροχη έκπληξη...

Από 3 ετών

ISBN: 978-618-01-4954-8



9 786180 149548

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 27335



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr